



## CHAPTER B-2

## CHAPITRE B-2

### Beaverbrook Auditorium Act

### Loi sur la Salle Beaverbrook

#### Chapter Outline

#### Sommaire

Definitions. . . . .	.1
Board and Board of Governors — conseil et conseil d'administration Auditorium — Salle	
Beaverbrook Auditorium, a body corporate. . . . .	.2
Beaverbrook Auditorium, objects of. . . . .	.3
Custodians. . . . .	.4
Board of Governors. . . . .	.5
Board of Governors, powers of. . . . .	.6(1)
Approval of Custodian. . . . .	.6(2)
Expenses of Governors. . . . .	.6(3)
Power to sell property. . . . .	.6.1
Financial statements. . . . .	.7
Grant of land. . . . .	.8
Taxation of land. . . . .	.9
Ratification of sale. . . . .	.10

Définitions. . . . .	.1
conseil et conseil d'administration — Board and Board of Governors Salle — Auditorium	
Corporation de la Salle Beaverbrook. . . . .	.2
Objet de la Salle Beaverbrook. . . . .	.3
Curateurs. . . . .	.4
Conseil d'administration. . . . .	.5
Pouvoirs du conseil d'administration. . . . .	.6(1)
Approbation du curateur. . . . .	.6(2)
Dépenses des administrateurs. . . . .	.6(3)
Pouvoir de vendre des biens. . . . .	.6.1
États financiers. . . . .	.7
Concession de terrains. . . . .	.8
Exemption de l'impôt municipal. . . . .	.9
Ratification de la vente. . . . .	.10

## Definitions

### 1 In this Act

“Board” and “Board of Governors” means the Board of Governors of The Beaverbrook Auditorium; (*conseil*) et (*conseil d’administration*)

“Auditorium” means the Beaverbrook Auditorium at the City of Fredericton. (*Salle*)

1961-62, c.4, s.1; 2000, c.53, s.1

### Beaverbrook Auditorium, a body corporate

2 There is hereby created a body corporate under the name of “The Beaverbrook Auditorium”, the members of which shall be the members from time to time of the Board of Governors.

1961-62, c.4, s.2

### Beaverbrook Auditorium, objects of

3 The objects of The Beaverbrook Auditorium are to foster and promote the study and the public enjoyment and appreciation of the arts and in particular the arts of the theatre and music and other similar creative and interpretative activities and the production of works therein.

1961-62, c.4, s.3; 2000, c.53, s.2

### Custodians

4(1) There shall be a Custodian of the property of The Beaverbrook Auditorium.

4(2) The appointment of Sir John William Maxwell Aitken as Custodian of the Auditorium is hereby confirmed and continued.

4(3) When Sir John William Maxwell Aitken ceases to be Custodian, the Lieutenant-Governor in Council shall appoint as Custodian a person who shall be nominated for the office by the Beaverbrook Canadian Foundation, but if no nomination is made within a period of two months after the vacancy occurs, the Lieutenant-Governor in Council shall appoint as Custodian a person who shall be nominated by the Board of Governors, but if no nomination is made within a period of four months after the vacancy occurs, the Lieutenant-Governor in Council may appoint any person as Custodian to fill the vacancy.

4(4) The person appointed by the Lieutenant-Governor in Council to be Custodian shall hold office for a term of

## Définitions

### 1 Dans la présente loi

« conseil » et « conseil d’administration » désignent le conseil d’administration de la Salle Beaverbrook; (*Board*) and (*Board of Governors*)

« Salle » désigne la Salle Beaverbrook de la ville de Fredericton. (*Auditorium*)

1961-62, c.4, art.1; 2000, c.53, art.1

### Corporation de la Salle Beaverbrook

2 Il est créé par la présente loi une corporation appelée « la Salle Beaverbrook », dont les membres font partie, lorsqu’il y a lieu, du conseil d’administration.

1961-62, c.4, art.2

### Objet de la Salle Beaverbrook

3 La Salle Beaverbrook a pour objet de favoriser et d’encourager l’étude des arts, en particulier des arts du théâtre, de la musique ainsi que d’autres activités similaires d’interprétation et de création et de favoriser et susciter le goût et l’intérêt du public à cet égard ainsi que la production d’oeuvres dans ces domaines.

1961-62, c.4, art.3; 2000, c.53, art.2

### Curateurs

4(1) Il est donné un curateur aux biens de la Salle Beaverbrook.

4(2) Sir John William Maxwell Aitken est, par les présentes, confirmé et reconduit dans ses fonctions de curateur de la Salle Beaverbrook.

4(3) Lorsque Sir John William Maxwell Aitken cessera d’exercer ses fonctions, le lieutenant-gouverneur en conseil nommera à sa place la personne désignée par la Fondation canadienne Beaverbrook, mais si celle-ci ne désigne personne dans les deux mois de la vacance du poste, le lieutenant-gouverneur en conseil nommera curateur la personne désignée par le conseil d’administration, mais si aucune désignation n’est effectuée dans les quatre mois de la vacance du poste, le lieutenant-gouverneur en conseil pourra nommer le nouveau curateur.

4(4) Le curateur nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil exerce ses fonctions pendant trois ans ou

three years or until his successor is appointed, whichever is longer.

**4(5)** The Custodian may resign from office at any time.

1961-62, c.4, s.4; 1967, c.26, s.1, 2, 3; 1973, c.74, s.6; 1978, c.8, s.1; 1984, c.37, s.1; 2000, c.53, s.3

### **Board of Governors**

**5(1)** The affairs of The Beaverbrook Auditorium shall be managed by a Board of Governors.

**5(2)** The Board of Governors shall consist of the Custodian and twenty-four Governors, six of whom and their successors in office shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council, and the remaining eighteen of whom shall be appointed by the Custodian.

**5(2.1)** The Custodian, in appointing Governors, shall take into account any recommendations made to him by the Board, and the Board and the Custodian shall, in relation to the appointment of Governors, bear in mind the desirability of ensuring that at all times there is adequate representation on the Board from each of the following regions of the Province:

- (a) the City of Fredericton and the Counties of York, Carleton, Queens and Sunbury;
- (b) the City of Saint John and the Counties of Saint John, Kings and Charlotte;
- (c) the City of Moncton and the Counties of Westmorland, Kent and Albert;
- (d) the Counties of Gloucester and Restigouche;
- (e) the Counties of Madawaska and Victoria; and
- (f) the County of Northumberland.

**5(3)** The term of office of each Governor appointed prior to the coming into force of subsection (2.1) shall be three years or until his successor is appointed, whichever is the longer.

**5(3.1)** The term of office to which each Governor appointed after the coming into force of subsection (2.1) is appointed shall be a term of three years, which term may be extended for successive periods of three years by resolution of the Board.

jusqu'à la nomination de son successeur, la période la plus longue étant à retenir.

**4(5)** Le curateur peut se démettre de ses fonctions en tout temps.

1961-62, c.4, art.4; 1967, c.26, art.1, 2, 3; 1973, c.74, art.6; 1978, c.8, art.1; 1984, c.37, art.1; 2000, c.53, art.3

### **Conseil d'administration**

**5(1)** Les affaires de la Salle Beaverbrook sont gérées par le conseil d'administration.

**5(2)** Le conseil d'administration se compose du curateur et de vingt-quatre administrateurs; six de ceux-ci ainsi que leurs successeurs sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil et les dix-huit autres sont nommés par le curateur.

**5(2.1)** Lorsqu'il nomme des administrateurs, le curateur doit prendre en considération les recommandations que lui fait le conseil, et celui-ci et le curateur doivent, relativement à la nomination des administrateurs, garder à l'esprit la nécessité d'assurer à tout moment une représentation adéquate au sein du conseil de chacune des régions suivantes de la province :

- a) la cité de Fredericton et les comtés de York, Carleton, Queens et Sunbury;
- b) la cité de Saint-Jean et les comtés de Saint John, Kings et Charlotte;
- c) la cité de Moncton et les comtés de Westmorland, Kent et Albert;
- d) les comtés de Gloucester et Restigouche;
- e) les comtés de Madawaska et Victoria; et
- f) le comté de Northumberland.

**5(3)** Le mandat de chaque administrateur nommé avant l'entrée en vigueur du paragraphe (2.1), est de trois ans ou court jusqu'à la nomination de son successeur, la période la plus longue étant à retenir.

**5(3.1)** Le mandat de chaque administrateur nommé après l'entrée en vigueur du paragraphe (2.1) est de trois ans et peut être prolongé par périodes successives de trois ans sur résolution du conseil.

**5(4)** A Governor may resign his office at any time.

**5(4)** Un administrateur peut se démettre de ses fonctions en tout temps.

**5(4.1)** A Governor may be removed from office by resolution of the Board if he has been absent from three successive meetings of the Board without providing to the Board in writing a reasonable excuse for his absence.

**5(4.1)** Un administrateur peut être révoqué sur résolution du conseil s'il n'a pas assisté à trois réunions consécutives du conseil sans lui fournir par écrit une excuse raisonnable de son absence.

**5(5)** The Chairman of the Board of Governors shall be such member thereof as is selected by the Board.

**5(5)** Le conseil d'administration choisit un président en son sein.

**5(6)** Repealed: 1978, c.8, s.2

**5(6)** Abrogé : 1978, c.8, art.2

**5(7)** Repealed: 1978, c.8, s.2

**5(7)** Abrogé : 1978, c.8, art.2

1961-62, c.4, s.5; 1973, c.74, s.6; 1978, c.8, s.2; 1984, c.37, s.2; 1987, c.8, s.1; 2000, c.53, s.4

1961-62, c.4, art.5; 1973, c.74, art.6; 1978, c.8, art.2; 1984, c.37, art.2; 1987, c.8, art.1; 2000, c.53, art.4

### **Board of Governors, powers of**

### **Pouvoirs du conseil d'administration**

**6(1)** The Board of Governors

**6(1)** Le conseil d'administration

(a) may enter into contracts in the name of The Beaverbrook Auditorium;

a) peut conclure des accords au nom de la Salle Beaverbrook;

(b) may acquire property by gift, purchase or otherwise and dispose of the same;

b) peut acquérir des biens par don, achat ou de toute autre façon et en disposer;

(c) shall manage, control and administer the property of The Beaverbrook Auditorium including every gift to it and endowment made for its benefit, and all income received therefrom, providing that all the resources of The Beaverbrook Auditorium, including all income therefrom, shall be devoted to the charitable purposes mentioned in section 3 and shall not be payable to or otherwise available for the personal benefit of any member of The Beaverbrook Auditorium;

c) peut gérer, surveiller et administrer les biens de la Salle Beaverbrook, y compris les dons et dotations dont elle bénéficie, ainsi que tous les revenus qui en résultent à condition que toutes les ressources de la Salle Beaverbrook, y compris les revenus qui en découlent, soient consacrées aux fins de bienfaisance visées à l'article 3 et qu'elles ne puissent être versées aux membres de la Salle Beaverbrook ni servir de toute autre façon à leur avantage personnel;

(d) Repealed: 2000, c.53, s.5

d) Abrogé : 2000, c.53, art.5

(e) may employ a manager and such assistants, clerks, employees and technical and professional advisers on such terms and conditions as it deems expedient;

e) peut embaucher un directeur ainsi que les assistants, secrétaires, employés et conseillers techniques et professionnels selon les modalités et conditions qu'il estime appropriées;

(f) may make by-laws for

f) peut établir des règlements administratifs relativement

(i) the regulation of its proceedings;

(i) à la réglementation de ses travaux;

(ii) the selection from its members of an executive committee and the delegation of powers and duties thereto;

(ii) au choix d'un comité exécutif parmi ses membres et à la délégation des pouvoirs et fonctions à ce comité;

(iii) the election or appointment of officers and the definition of their duties;

(iv) the appointment of honorary officers and advisory committees;

(v) the conduct and management of the affairs of The Beaverbrook Auditorium.

(iii) à l'élection ou la nomination de cadres et à la définition de leurs fonctions;

(iv) à la nomination de cadres honoraires et à la constitution de comités consultatifs;

(v) à la conduite et la gestion des affaires de la Salle Beaverbrook.

### Approval of Custodian

6(2) Any exercise of the powers conferred by subsection (1) shall only be with the approval of the Custodian.

### Expenses of Governors

6(3) The Governors shall serve without remuneration but the Board of Governors may defray, or authorize the defraying of, the expenses incurred by a Governor in relation to that Governor's attendance at meetings of the Board.

1961-62, c.4, s.6, 7; O.C.67-164; 1973, c.74, s.6; 1984, c.37, s.3; 1987, c.8, s.2; 2000, c.53, s.5

### Power to sell property

6.1 Notwithstanding any other provision of this Act, the Board of Governors may sell the Auditorium and the lands associated with it.

2000, c.53, s.6

### Financial statements

7 The accounts and financial transactions of The Beaverbrook Auditorium shall be audited annually and a copy of the audited statement, signed on behalf of the Board of Governors, by two members thereof, shall be filed with the Minister of Finance.

1961-62, c.4, s.7; O.C.67-164

### Grant of land

8 The Minister of Transportation and Infrastructure may with the approval of the Lieutenant-Governor in Council grant to The Beaverbrook Auditorium, in fee simple, any lands required for its purposes.

1961-62, c.4, s.8; 1972, c.28, s.3; 2010, c.31, s.22

### Taxation of land

9 The lands, buildings and other property of The Beaverbrook Auditorium shall be exempt from municipal taxation.

1961-62, c.4, s.9

### Approbation du curateur

6(2) Les pouvoirs conférés par le paragraphe (1) ne doivent être exercés qu'avec l'approbation du curateur.

### Dépenses des administrateurs

6(3) Les administrateurs servent à titre gracieux mais le conseil d'administration peut prendre à sa charge ou autoriser la prise en charge des dépenses engagées par un administrateur relativement à sa participation aux réunions du conseil.

1961-62, c.4, art.6, 7; D.C.67-164; 1973, c.74, art.6; 1984, c.37, art.3; 1987, c.8, art.2; 2000, c.53, art.5

### Pouvoir de vendre des biens

6.1 Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, le conseil d'administration peut vendre la Salle ainsi que les terrains y afférents.

2000, c.53, art.6

### États financiers

7 La comptabilité et les opérations financières de la Salle Beaverbrook doivent être vérifiées annuellement et une copie de l'état vérifié, signé au nom du conseil d'administration par deux membres du conseil, doit être remise au ministre des Finances.

1961-62, c.4, art.7; D.C.67-164

### Concession de terrains

8 Le ministre des Transports et de l'Infrastructure peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, concéder en fief simple à la Salle Beaverbrook les terrains nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

1961-62, c.4, art.8; 1972, c.28, art.3; 2010, c.31, art.22

### Exemption de l'impôt municipal

9 Les terrains, bâtiments et autres biens de la Salle Beaverbrook sont exonérés des impôts municipaux.

1961-62, c.4, art.9

**Ratification of sale**

**10** The sale and conveyance of the property in The City of Fredericton described in the deed from The Beaverbrook Auditorium as grantor to Fredericton Playhouse Inc. as grantee, dated June 29, 2000, and registered in the York County Registry Office on July 4, 2000, in Book 2236, at Pages 511-516, as Number 11162352 is ratified and confirmed, and the property is thereby absolutely freed, released, acquitted and discharged from all trusts and conditions created by this Act.

2000, c.53, s.7

**N.B.** This Act is consolidated to September 1, 2011.

**Ratification de la vente**

**10** La vente et le transfert des biens situés dans la cité appelée The City of Fredericton, décrits dans l'acte de transfert de la Salle Beaverbrook, à titre de cédant, à Fredericton Playhouse Inc., à titre de cessionnaire, l'acte de transfert portant la date du 29 juin 2000 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de York le 4 juillet 2000, dans le livre 2236, aux pages 511 à 516 et portant le numéro 11162352, est ratifié et confirmé et de ce fait, les biens sont francs, dégagés, quittes et libérés de façon absolue, de toutes fiducies et conditions créées par la présente loi.

2000, c.53, art.7

**N.B.** La présente loi est refondue au 1<sup>er</sup> septembre 2011.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés